

## **San Gabriel Unified School District MULTIMEDIA RELEASE AGREEMENT**

### **Multimedia Release Agreement**

Throughout the school year pictures are taken to display and/or for publication of students and their class work or of students participating in activities on campus. Parents understand and give permission to the San Gabriel Unified School District to photograph, videotape, digitally record and/or take still pictures of their student for any reason or purpose at any time whether on or off school premises. These photographs and recordings may be used for any purposes including but not limited to publish, exhibit, and distribute school materials. Possible uses include, but are not limited to, school newsletters, district newsletters, internet web pages, and bulletin board displays, flyers, promotional materials, and yearbooks. No part of these materials containing a student's likeness or voice will be used for commercial broadcast or rebroadcast purposes without parent expressed written permission.

The Multimedia Release is for the purpose of display and/or publication of student class work or student's participating in school activities throughout the year.

---

---

## **聖蓋博聯合學區 MULTIMEDIA RELEASE AGREEMENT 多媒體發放同意書**

在此，我同意授權聖蓋博聯合學區（SGUSD）使用我的孩子/學生的照片或視頻，由學區或其授權代理，或由學區接收從，但不限於，家長們和媒體中，以任何理由或目的拍攝，在任何時間無論在校內或校的。在全學年中，可能會拍攝照片或視頻以展示和/或公開學生及其課堂作品，或在校內參與的活動。

我明白我孩子的這些照片和視頻，將會用於任何目的，包括但不限於出版、展示、和學校分發的材料。可能的用途包括，但不限於學校校訊、學區通訊、互聯網網頁、公告欄的展示、傳單、宣傳物料，和年刊。我亦理解，沒有我的書面許可表示，這些材料中沒有包含我孩子的肖像或聲音的任何部分，會被用作商業目的之廣播或轉播。

這同意書是為在全學年中，展示和/或出版我孩子的課堂作品或學生參與學校活動的目的。我已詳細閱讀本同意書，並充分了解其所有條款。

---

---

## **Distrito Escolar Unificado de San Gabriel ACUERDO DE PUBLICACIÓN DE MULTIMEDIA**

A través de todo el año escolar se toman fotos para exhibir y/o para publicar los trabajos del estudiante en las diferentes clases o de los estudiantes participando en actividades del recinto escolar. Los padres entienden y otorgan su consentimiento al Distrito Escolar Unificado de San Gabriel para que tome fotos, haga videos, grabe digitalmente y/o tome fotografías de su estudiante por cualquier motivo o propósito a cualquier hora, ya sea, dentro o fuera del establecimiento escolar. Estas fotografías y grabaciones podrían ser usadas para cualquier propósito, incluyendo pero no limitado a la publicación, exhibición y distribución de materiales escolares. Los posibles usos incluyen, boletines de noticias escolares, boletines de noticias del distrito, páginas en la red cibernética, exhibiciones de boletines de la junta directiva, circulares, materiales de promoción y anuarios. Ninguna parte de estos materiales que contengan la voz o el parecido de un estudiante se usarán para transmitir comerciales o con propósitos de difusión sin la autorización expresada del padre o de la madre, por escrito.

La Publicación de Multimedia es con el propósito de exhibir y/o publicar el trabajo del estudiante o para la participación del estudiante en actividades escolares a través del año escolar.